

## B1.37 Estado civil



- Habla sobre tu situación familiar
- Habla sobre los distintos tipos de relaciones
- Arregla tu estado civil (inscribiéndote en el ayuntamiento o firmando documentos ante notario)

<b>El matrimonio heterosexual</b>	<i>(Le mariage hétérosexuel)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>El matrimonio homosexual</b>	<i>(Le mariage homosexuel)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>El acta de matrimonio</b>	<i>(L'acte de mariage)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>El divorcio</b>	<i>(Le divorce)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>Separarse</b>	<i>(Se séparer)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>Soltero</b>	<i>(Célibataire)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>Casado</b>	<i>(Marié)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>Viudo</b>	<i>(Veuf)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>La madre soltera</b>	<i>(La mère célibataire)</i>	<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>
<b>La pareja de hecho</b>	<i>(Le pacs / union libre)</i>	<b>Adoptar a un niño</b>	<i>(Adopter un enfant)</i>
<b>Vivir con la pareja</b>	<i>(Vivre avec le partenaire)</i>	<b>Obedecer a los padres</b>	<i>(Obéir aux parents)</i>
<b>Convivir con el novio</b>	<i>(Cohabiter avec le petit ami)</i>	<b>Discutir con los hijos</b>	<i>(Discuter avec les enfants)</i>
<b>Llevar 10 años conviviendo juntos</b>	<i>(Vivre ensemble depuis 10 ans)</i>	<b>Crecer feliz</b>	<i>(Grandir heureux)</i>
<b>El notario</b>	<i>(Le notaire)</i>	<b>El DNI</b>	<i>(La carte d'identité)</i>
<b>El niño adoptado</b>	<i>(L'enfant adopté)</i>	<b>El visado</b>	<i>(Le visa)</i>

### 1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Para un **matrimonio mixto** en España hay que reunir varios documentos y entregarlos en el **Registro civil**. Normalmente se presenta el DNI del ciudadano español y el pasaporte o NIE de la persona extranjera, además de las **partidas de nacimiento**. También se solicita un **certificado de estado civil**, que en algunos casos debe llevar apostilla o **legalización**. Con todo ello se abre el expediente y puede haber una entrevista; *estaréis preparando* la firma y, después, *estaréis presentando* papeles en Extranjería.

*Pour un mariage mixte en Espagne, il faut réunir plusieurs documents et les remettre au **Registre civil**. En général, on présente le DNI du citoyen espagnol et le passeport ou NIE de la personne étrangère, en plus des **actes de naissance**. On demande aussi un **certificat d'état civil**, qui dans certains cas doit comporter une apostille ou une **légalisation**. Avec tout cela, on ouvre le dossier et il peut y avoir un entretien ; vous serez en train de préparer la signature et, ensuite, vous serez en train de présenter des papiers au service des Étrangers.*

1. ¿Qué documento de identidad debe presentar la persona española para iniciar el trámite en el Registro civil?
  - a. El libro de familia
  - b. El permiso de conducir
  - c. El DNI
  - d. El pasaporte

2. ¿Cómo debe conseguir la persona extranjera su partida de nacimiento para el trámite?
- En Extranjería, al presentar los papeles
  - En el ayuntamiento, con certificado de empadronamiento
  - En el Registro civil español, sin legalización
  - En su país de origen, con apostilla o legalización

1-c 2-d

## 2. Grammaire: Estar + gérondif pour parler du futur : estaré hablando ; estarás organizando...



Estar + gérondif s'emploie aussi pour parler d'actions qui vont se passer bientôt.

1. Sujet + estar (futur) + gérondif.

Verbo	Ejemplo
Yo estaré firmando	Mañana a las once estaré firmando el acta de matrimonio. <i>(Demain à onze heures, je serai en train de signer l'acte de mariage.)</i>
Tú estarás hablando	Esta tarde estarás hablando con el notario. <i>(Cet après-midi, tu seras en train de parler avec le notaire.)</i>
Él/Ella/Usted estará tramitando	La semana que viene estará tramitando el DNI. <i>(La semaine prochaine, il/elle/vous serez en train de faire les démarches pour la carte d'identité.)</i>
Nosotros/as estaremos organizando	En primavera estaremos organizando la boda civil. <i>(Au printemps, nous serons en train d'organiser le mariage civil.)</i>
Vosotros/as estaréis preparando	Durante el proceso estaréis preparando los documentos. <i>(Pendant la procédure, vous serez en train de préparer les documents.)</i>
Ellos/Ellas/Ustedes estarán solicitando	El mes que viene estarán solicitando el visado. <i>(Le mois prochain, ils/elles/vous serez en train de demander le visa.)</i>

- Mañana a las once \_\_\_\_\_ el acta de matrimonio en la notaría. *(Demain à onze heures, je serai en train de signer l'acte de mariage chez le notaire.)*
  - estaré firmar
  - estoy firmando
  - seré firmando
  - estaré firmando
- Esta tarde, mientras tú trabajas, \_\_\_\_\_ con el notario para resolver lo del DNI. *(Cet après-midi, pendant que tu travailles, tu seras en train de parler avec le notaire pour régler l'histoire de la carte d'identité.)*
  - estarás hablar
  - estarás hablando
  - estarás hablado
  - estás hablando

1. estaré firmando 2. estarás hablando

### Réécrivez les phrases (QR: IA+)



- Mañana a las once firmo el acta de matrimonio.

---

*(Demain à onze heures, je serai en train de signer l'acte de mariage.)*

2. Esta tarde hablas con el notario.

---

*(Cet après-midi, tu seras en train de parler avec le notaire.)*

3. La semana que viene ella tramita el DNI.

---

*(La semaine prochaine, elle sera en train de faire les démarches pour la carte d'identité.)*

- 1.** Mañana a las once estaré firmando el acta de matrimonio. **2.** Esta tarde estarás hablando con el notario. **3.** La semana que viene ella estará tramitando el DNI.

### **Corrigez l'erreur**

1. Esta tarde estarás tramitar el DNI en el ayuntamiento.

---

*Cet après-midi, tu seras en train de faire la demande du DNI à la mairie.*

2. Mañana a las diez seré firmando el acta.

---

*Demain à dix heures, je serai en train de signer le procès-verbal.*

- 1.** Esta tarde estarás tramitando el DNI en el ayuntamiento. **2.** Mañana a las diez estaré firmando el acta.

### 3.Exercices

#### 1. Associez chaque mot à sa définition.

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| a. el acta de matrimonio | 1. Documento de identidad que estarás tramitando en el ayuntamiento esta semana. |
| b. el DNI                | 2. Unión legal sin boda; la estaréis registrando para tener derechos similares.  |
| c. la pareja de hecho    | 3. Documento oficial que estaréis firmando en el notario para registrar la boda. |



a-3 b-1 c-2

#### 2. Note informative - Changements d'état civil et démarches au Registre civil (QR: Audio)



**Remplissez les lacunes:** notario, DNI, divorcio, visado, pareja de hecho, acta de matrimonio

Si has cambiado tu estado civil (por matrimonio o (1) \_\_\_\_\_), conviene actualizar tus datos cuanto antes. En España, el Registro Civil expide el (2) \_\_\_\_\_ y puede solicitar documentos como el (3) \_\_\_\_\_ o pasaporte, las partidas de nacimiento y un certificado de estado civil. En algunos casos se abre un expediente y se convoca a los contrayentes a una entrevista breve.

Para otros trámites, como herencias o acuerdos de convivencia, suele acudir al (4) \_\_\_\_\_. Muchas parejas optan por inscribirse como (5) \_\_\_\_\_ para acreditar la convivencia. Si eres extranjero, comprueba también si necesitas presentar un (6) \_\_\_\_\_ o documentación traducida y legalizada, ya que los plazos pueden variar.

*Si tu as changé d'état civil (par mariage ou divorce), il convient de mettre à jour tes données dès que possible. En Espagne, le Registre civil délivre l'acte de mariage et peut demander des documents tels que le DNI ou le passeport, les actes de naissance et un certificat d'état civil. Dans certains cas, un dossier est ouvert et les futurs époux sont convoqués à un bref entretien.*

*Pour d'autres démarches, comme les successions ou les accords de cohabitation, on s'adresse généralement au notaire. De nombreux couples choisissent de s'inscrire comme partenaire de fait afin d'attester la vie commune. Si tu es étranger, vérifie aussi si tu dois présenter un visa ou une documentation traduite et légalisée, car les délais peuvent varier.*

*(1) divorcio, (2) acta de matrimonio, (3) DNI, (4) notario, (5) pareja de hecho, (6) visado*

1. ¿Qué documentos y pasos te parecen más importantes para actualizar el estado civil y por qué, según tu situación personal o familiar?

---

### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

- En el ayuntamiento sigue figurando que está casada y debe cambiarlo.
- Solo va al ayuntamiento para registrar la pareja de hecho y no lleva otros documentos.
- Quiere tener todos los papeles en regla para los trámites del visado de su hijo adoptado.

Vrai Faux

- 
- 
- 



1-V 2-X 3-V

### 4. Choisissez la bonne solution

- Después de diez años conviviendo juntos, el mes que viene nos \_\_\_\_\_ y lo comunicaremos en el ayuntamiento.
 

(Après dix ans de vie commune, le mois prochain nous nous séparerons et nous le communiquerons à la mairie.)

a. separaremos      b. separaremosnos      c. separamos  
d. separaríamos
- Si el juez lo aprueba, el próximo año \_\_\_\_\_ a un niño y pediré el libro de familia.
 

(Si le juge l'approuve, l'année prochaine j'adopterai un enfant et je demanderai le livret de famille.)

a. adoptaré      b. adoptaba      c. adoptar      d. adoptaría
- Mañana a las once \_\_\_\_\_ firmando el acta de matrimonio en la notaría con mi DNI.
 

(Demain à onze heures, je serai en train de signer l'acte de mariage chez le notaire avec ma carte d'identité.)

a. estoy      b. estaré      c. estarás      d. estaría

1. separaremos 2. adoptaré 3. estaré

### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

#### Empadronarse como pareja de hecho

**Funcionaria del ayuntamiento:** *Buenos días. ¿Me das tu DNI y me dices para qué trámite vienes? (Bonjour. Tu me donnes ta carte d'identité et tu me dis pour quelle démarche tu viens ?)*

**Ciudadano:** *Buenos días. Vengo a empadronarme en un piso nuevo y a actualizar mi estado civil, porque vivo con mi pareja. (Bonjour. Je viens m'inscrire au recensement municipal dans un nouvel appartement et mettre à jour mon état civil, car je vis avec ma partenaire.)*

**Funcionaria del ayuntamiento:** *Perfecto. En el formulario, ¿figuras como soltero, casado, viudo o como pareja de hecho? (Parfait. Dans le formulaire, tu es indiqué comme célibataire, marié, veuf ou en union de fait ?)*

**Ciudadano:** *En mi DNI figura como soltero, pero llevamos diez años conviviendo y queremos registrarnos como pareja de hecho. (Sur ma carte d'identité, je suis indiqué comme célibataire, mais cela fait dix ans que nous vivons ensemble et nous voulons nous enregistrer comme couple en union de fait.)*



**Funcionaria del ayuntamiento:** *Muy bien. Entonces marca «pareja de hecho». Si más adelante os casáis, traeríais el acta de matrimonio para actualizarlo.  
(Très bien. Alors coche « union de fait ». Si plus tard vous vous mariez, vous apporteriez l'acte de mariage pour le mettre à jour.)*

1. ¿Qué documento le piden y para qué trámite es la cita?

---

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

*Ahora mismo estoy... + gerundio (por ejemplo, estoy organizando los papeles). / Mi estado civil es... y vivo con... / convivo con... / Para el trámite necesito... (el DNI, el visado, el acta de matrimonio).*



1. ¿Cuál es tu estado civil y cómo es tu situación familiar en este momento?
- 
2. ¿Vas a hacer algún trámite en el ayuntamiento o con un notario para tu relación (matrimonio o pareja de hecho)? ¿Qué documentos básicos llevarías y por qué?
- 

## 7. Écriture: WhatsApp (QR: IA+)

Hola, Marta:

Acabo de hablar con el **notario** y nos ha dado cita el jueves a las 12:30 para firmar lo de la **pareja de hecho**. Dice que llevemos nuestros **DNI** y un certificado de empadronamiento. Yo ya lo tengo.

¿Tú sigues **soltera** en tu país o necesitas algún certificado de estado civil? Si te falta algún papel, dímelo hoy y lo pedimos. El jueves yo **estaré firmando** primero porque me dejan pasar antes por trabajo. ¿Te va bien?

Álvaro



**Rédigez une réponse appropriée:** *¿Te confirmo que el jueves a las 12:30 me va bien y llevaré... / Ahora mismo estoy pidiendo... así que mañana lo tendré. / Prefiero cambiar la hora porque... ¿Podemos llamar al notario y...?*

---



---



---

**Verbes importants**

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

**Convivir** (*vivre ensemble*)

Presente  
convivo  
convives  
convive  
convivimos  
convivís  
conviven

**Adoptar** (*adopter*)

Futuro simple  
adoptaré  
adoptarás  
adoptará  
adoptaremos  
adoptaréis  
adoptarán